



Víetnamska

Félagsmiðstöðvar fyrir 13 – 16 ára

- ▶ Starfsemi félagsmiðstöðva miðar að því að bjóða öllum unglungum upp á þátttöku í jákvæðum og skemmtilegum viðfangsefnum í frítímanum undir handleiðslu hæfra starfsmanna.
- ▶ Í starfi félagsmiðstöðva er unnið mikilvægt forvarnarstarf fyrir unglunga með fagfólki, í öruggu umhverfi og með innihaldsríku starfi.

Tại sao các con em bạn nên tham gia vào trung tâm giáo dục (félagsmiðstöðvar)?

- ▶ Con em bạn sẽ quen biết bạn đồng lứa và tăng cường các mối quan hệ.
- ▶ Con em bạn sẽ học tiếng Bằng Đào qua sự giao tiếp và những kiến thức bổ ích ở trung tâm.
- ▶ Đây là nơi giúp các em tự tin hơn và tăng khả năng giao tiếp.

Hvers vegna ætti unglingurinn þinn að sækja félagsmiðstöðvar?

- ▶ Unglingurinn þinn kynnist jafnöldrum sínum og eflir félagstengsl.
- ▶ Unglingurinn þinn lærir íslensku í gegnum samskipti og uppbyggileg viðfangsefni í félagsmiðstöðinni.
- ▶ Þetta er vettvangur sem styrkir sjálfsmynd unglingsins og eflir samskiptahæfni.



Thẻ hoạt động ngoài giờ (frístundakortið)

Thẻ hoạt động ngoài giờ là một khoản tài trợ cho trẻ từ 6 – 18 tuổi có hộ khẩu ở Reykjavík. Khoản tài trợ này là 35.000 kr. mỗi năm và có thể đăng ký xin thẻ này qua mạng điện tử của Reykjavík (Rafræna Reykjavík) ở www.reykjavik.is. Thẻ hoạt động ngoài giờ này không ảnh hưởng gì đến việc xin quốc tịch Bằng Đào của phụ huynh và trẻ.

Frístundakortið

Frístundakortið er styrkur fyrir öll börn á aldrinum 6-18 ára með lögheimili í Reykjavík. Styrkurinn er að upphæð 35.000 kr. á ári og er hægt að sækja um Frístundakortið í gegnum Rafræna Reykjavík sem er á vefnum www.reykjavik.is. Frístundakortið hefur ekki áhrif á umsókn foreldra og barna til Íslensks ríkisborgararéttar.

Có tất cả 6 trung tâm hoạt động ngoài giờ (frístundamiðstöðvar) ở Reykjavík.

Það eru 6 frístundamiðstöðvar í Reykjavík

Vesturbær: www.frotaskjol.is
Miðborg og hlíðar: www.kampur.is
Laugardalur og Háaleiti: www.kringlumyri.is
Breiðholt: www.midberg.is
Árbær, Grafarholt og Norðlingaholt: www.arsel.is
Grafarvogur: www.gufunes.is



Reykjavíkurborg
Skóla- og frístundasvið



Hoạt động ngoài giờ (frístundastarf) dành cho trẻ và vị thành niên từ 6 – 16 tuổi

Frístundastarf fyrir börn og unglunga 6 – 16 ára

Tại sao nên khuyến khích trẻ và vị thành niên tham các hoạt động ngoài giờ?

Việc tham gia vào các hoạt động ngoài giờ dưới sự giám sát của các nhân viên đầy kinh nghiệm trong một môi trường an toàn là cách bảo vệ tuyệt vời. Việc cung cấp cho các em những kiến thức bổ ích từ những tấm gương tốt khi tham gia các hoạt động ngoại khóa sẽ giúp các em chọn một lối sống lành mạnh và tránh xa những hành vi xấu.

Hvers vegna að hvetja börn og unglunga til að taka þátt í skipulögðu frístundastarfi?

Þátttaka í skipulögðu frístundastarfi í umsjón fagfólks í öruggu umhverfi hefur mikið forvarnagildi. Með því að bjóða börnum og ungu fólki upp á jákvæð viðfangsefni í frítímanum með sterkum fyrirmyndum aukast líkur á því að þau kjósi heilbrigðan lífstíl og forðist áhættuhegðun.



Trung tâm ngoại khóa (frístundaheimili) dành cho trẻ từ 6 - 9 tuổi

- ▶ Trung tâm có nhiều hoạt động ngoại khóa đa dạng sau giờ học ở trường.
- ▶ Trung tâm chú trọng vào việc mỗi cá nhân cần được tự phát triển trong một môi trường ấm cúng, an toàn và tôn trọng lẫn nhau.
- ▶ Trung tâm chú trọng vào việc phát triển các kĩ năng giao tiếp qua những trò chơi và bài tập.
- ▶ Việc giáo dục và đào tạo cho các nhân viên ở trung tâm được chú trọng.

Frístundaheimili fyrir 6 – 9 ára

- ▶ Frístundaheimili bjóða upp á fjölbreytt frítímastarf þegar hefðbundnum skóladegi lýkur.
- ▶ Á frístundaheimilum er lögð áhersla á að hver einstaklingur fái að njóta sín og þroskast í umhverfi sem einkennist af hlýju, öryggi og virðingu.
- ▶ Á frístundaheimilum er lögð áhersla á að þroska félagslega færni í gegnum leik og starf.
- ▶ Áhersla er lögð á fræðslu og þjálfun fyrir starfsfólk frístundaheimilanna.

Tại sao con em bạn nên tham gia các trung tâm ngoại khóa (frístundaheimili)?

- ▶ Con em bạn học tiếng Băng Đảo qua các trò chơi và bài tập cùng với bạn bè đồng lứa.
- ▶ Con em bạn sẽ quen biết bạn đồng lứa.
- ▶ Con em bạn dễ dàng hòa nhập vào thế giới thiếu nhi Băng Đảo.

Hvers vegna ætti barnið þitt að sækja frístundaheimili?

- ▶ Barnið þitt lærir íslensku í gegnum leik og starf með jafnöldrum.
- ▶ Barnið þitt kynnist jafnöldrum sínum.
- ▶ Barnið þitt lærir inn á íslenska barnameningu.

Những trung tâm giáo dục (félagsmiðstöðvar) dành cho trẻ từ 10 – 12 tuổi

- ▶ Cung cấp những thông tin về các hoạt động ngoại khóa cho trẻ từ 10 – 12 tuổi
- ▶ Chương trình gồm các khóa học, hoạt động nhóm hoặc hoạt động tự do.
- ▶ Mục đích của chương trình là để giới thiệu cho các em sự đa dạng của các hoạt động ngoại khóa, đưa ra những lựa chọn bổ ích trong giờ giải trí và thời gian bên các bạn đồng lứa dưới sự dẫn dắt của người lớn.

Félagsmiðstöðvar fyrir 10 – 12 ára

- ▶ Boðið er upp á ýmiskonar frístundatilboð fyrir börn á aldrinum 10 – 12 ára.
- ▶ Starfið er í formi námskeiða, hópstarfs eða opins starfs
- ▶ Markmið starfsins er að kynna fyrir börnunum fjölbreytta möguleika í frístundastarfi, bjóða upp á jákvæðan valkost í frítímanum og samveru með jafnöldrum sínum undir handleiðslu fullorðinna.

Tại sao con em bạn nên tham gia vào hoạt động ngoại khóa (frístundastarf) cho trẻ từ 10 – 12 tuổi?

- ▶ Con em bạn sẽ quen biết bạn đồng lứa và dễ kết bạn hơn.
- ▶ Con em bạn học tiếng Băng Đảo qua tiếp xúc với bạn đồng lứa và nhân viên.
- ▶ Đây là nơi giúp trẻ tự tin hơn và tăng cường kỹ năng giao tiếp.

Hvers vegna ætti barnið þitt að sækja frístundastarf fyrir 10-12 ára?

- ▶ Barnið þitt kynnist jafnöldrum sínum og eignast frekar vini.
- ▶ Barnið þitt lærir íslensku í gegnum samskipti við jafnaldra sína og starfsmenn.
- ▶ Þetta er vettvangur sem styrkir sjálfsmynd barnsins og eflir samskiptahæfni.

Trung tâm giáo dục (félagsmiðstöðvar) dành cho trẻ từ 13 – 16 tuổi

- ▶ Những hoạt động của trung tâm nhằm mục đích cho các em tham gia vào các hoạt động vui và bổ ích theo sự dẫn dắt của các nhân viên có kinh nghiệm.
- ▶ Việc phòng ngừa sẽ được thực hiện bởi những nhân viên đầy kinh nghiệm trong một môi trường an toàn và bổ ích ở trung tâm.